



November 8, 2018

Dear School or Child Care Administrator:


The South Carolina Department of Health and Environmental Control (DHEC) is notifying Spartanburg County schools and child care centers to increase awareness about measles prevention. DHEC is investigating six measles cases identified in Spartanburg County and implementing disease control measures. At this time, none of the cases have been associated with school or child care settings.

Measles infection can cause serious illness, potentially resulting in hospitalizations and complications. The measles virus is highly contagious. An individual with measles is likely to infect 90% of people, who have not been immunized, that they come in close contact with. Vaccination with the measles, mumps and rubella (MMR) vaccine is the most effective way to prevent measles. High vaccination rates are essential to prevent the spread of measles in group settings and the community. S.C. Code Section 44-29-180 and Regulation 61-8 establish immunization requirements for school and day care entry. Schools and day cares are required to maintain valid copies of immunization certificates or exemptions for all attendees. DHEC recommends that schools and child care centers review immunization certificates and take the following steps to reduce the risk of measles to your attendees and staff:

- Identify individuals who have not received the MMR vaccination or who are not up-to-date with MMR vaccination.
- Use the letter provided to inform parents of the risks of measles and the importance of children being up-to-date with MMR vaccine to prevent the disease.
- Inform parents that if a case of measles is identified in your facility, any attendee or staff member who does not meet the criteria for immunity to measles must be excluded from the school or child care setting for 21 days after the last onset of measles. The criteria for measles immunity includes: documented measles vaccination, laboratory evidence, birth before 1957, or verified history of disease. Unvaccinated individuals can return to the school or child care setting if they receive the MMR vaccine.

MMR vaccine is available from local health care providers and DHEC health departments. The MMR vaccine is being made available at no cost at the Spartanburg County Health Department until November 21, 2018. Thank you for your efforts to prevent the spread of measles and other vaccine-preventable diseases in your school.

Sincerely,



Linda J. Bell, MD  
State Epidemiologist

Director, Bureau of Communicable Disease Prevention and Control



8 de Noviembre del 2018

Estimado(a) Padre/Madre/Tutor:

El Departamento de Salud y Control Ambiental de Carolina del Sur (DHEC) está investigando seis casos de sarampión en el condado de Spartanburg y está implementando medidas de control de enfermedades. En este momento ninguno de los casos ha sido asociado con un sitio escolar o guardería de niños. Estamos enviando esta notificación para aumentar el conocimiento general en la comunidad acerca de la prevención de sarampión.

El sarampión es muy contagioso. Un individuo con sarampión es probable que infecte al 90% de las personas con quien esté en contacto cercano y que no han sido vacunadas. El Sarampión puede causar enfermedad muy grave incluyendo infección de los pulmones y daño cerebral permanente. El sarampión es especialmente peligroso para infantes y niños pequeños, mujeres embarazadas e individuos con sistema inmune debilitado.

La vacunación contra el sarampión, las paperas, y la rubeola (MMR) es la mejor manera de prevenir el sarampión. Es recomendado que todos los niños obtengan dos dosis de la vacuna MMR, la primera de 12 a 15 meses de edad y una dosis de refuerzo de 4 a 6 años. Adultos que nacieron después de 1957 que no han sido vacunados es recomendado vacunarse con una dosis de MMR.

Todos los niños de Carolina del Sur que asisten a la escuela o guardería deben recibir dos dosis de la vacuna MMR, a menos que tengan una exención válida. Si se identifica un caso de sarampión en una escuela o guardería, cualquier niño o miembro del personal que no sea inmune a sarampión debe ser excluido de la escuela o guardería por 21 días después del último caso de sarampión. Individuos pueden regresar a la escuela o guardería y si reciben la vacuna MMR.

La vacuna MMR está disponible con su proveedor de salud local y en el centro de salud DHEC. También está disponible sin costo alguno en el Departamento de Salud de Spartanburg hasta el 21 de Noviembre 2018. Llame al 1-855-473-3432 para una cita de vacunas en el centro de salud (DHEC). Para más información acerca del sarampión vaya a <https://www.scdhec.gov/measles>

Atentamente,

Linda J. Bell, MD

Epidemióloga Estatal

Directora, Oficina de Prevención y Control de Enfermedades Transmisibles



8 ноября 2018 г.

Уважаемые родители/опекуны!

Департамент здравоохранения и экологического контроля штата Южная Каролина (DHEC) исследует шесть случаев заболевания корью в округе Спартанберг и внедряет меры борьбы с заболеванием. В настоящее время ни один из этих случаев не связан со школьными или дошкольными учреждениями. Мы направляем это уведомление, чтобы повысить общую осведомленность сообщества о предотвращении кори.

Корь - это острозаразное заболевание. Заболевший корью, вероятно, заразит 90% находящихся с ним в близком контакте людей, не сделавших прививку. Корь может привести к серьезным заболеваниям с возможными осложнениями, включая инфекции легких и необратимое повреждение мозга. Корь особенно опасна для младенцев и маленьких детей, беременных женщин и людей с ослабленной иммунной системой.

Лучший способ предотвратить корь - это сделать прививку против кори, паротита и краснухи (КПК). Рекомендуется, чтобы дети получали две дозы вакцины КПК. Первую - в возрасте 12 – 15 месяцев, и ревакцинирующую дозу в возрасте 4 - 6 лет. Взрослым, родившимся после 1957 года и не прошедшим вакцинацию, также рекомендуется сделать вакцинацию одной дозой КПК.

Необходимо, чтобы все дети в штате Южная Каролина, посещающие школу или дошкольные учреждения, получили две дозы вакцины КПК, за исключением случаев, если у них имеется действующий медотвод. Если в школе или дошкольном учреждении выявлен случай заболевания корью, то любой ребенок или сотрудник, подверженный заболеванию корью, должен перестать посещать школу или дошкольное учреждение до истечения 21 дня после последнего заболевания корью. Те, кто получил вакцину КПК, может посещать школу или дошкольное учреждение.

Вакцину КПК можно получить в местных учреждениях здравоохранения и подразделениях департамента здравоохранения и экологического контроля штата Южная Каролина. Их также можно бесплатно получить до 21 ноября 2018 года в департаменте здравоохранения округа Спартанберг. Для того чтобы записаться на вакцинацию в DHEC позвоните по номеру: 1-855-472-3432. Более подробную информацию о кори можно получить на сайте: <https://www.scdhec.gov/measles>

С уважением,

Линда Дж. Белл (Linda J. Bell), MD

Врач-эпидемиолог штата

Директор, Бюро профилактики и контроля инфекционных заболеваний